

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 616

**Rubrik:** Miscellaneous

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

en longueur, les personnes compétentes se tournèrent spécialement vers le coin sud-est de la Confédération, là où s'étend, au cœur de la chaîne des Alpes, le plus grand canton suisse, les Grisons, "la région alpestre aux cent cinquante vallées." Le choix définitif dans les frontières grisonnes se porta sur un groupe de montagnes situé à droite de l'Inn dans la Basse-Engadine, entre Scafs et Schuls. Lors de sa création, le Parc National Suisse mesurait une superficie de 20 kilomètres carrés. Plus tard, d'autres régions y furent annexées et sa superficie actuelle est de 120 kilomètres carrés, c'est-à-dire la moitié de la surface totale du canton de Genève. Une telle extension dépassait les possibilités de la jeune Alliance pour la protection de la nature qui demanda l'aide de la Confédération. Celle-ci donna — peu avant la déclaration de la guerre mondiale — son approbation à la création d'un Parc National Suisse dans l'Engadine et nomma une commission fédérale du Parc National. Ainsi fut consacré, par décret gouvernemental, ce sanctuaire du monde des plantes et des animaux.

Le groupe de Fuorn, dans la partie sud-est des Grisons, entouré des géantes sommités des Alpes Orientales, présente une certaine dépression, tandis que le point culminant du Parc National, le pic Pisoc, se dresse à une altitude de 3.178 mètres. Le domaine de protection se trouve dans la partie la plus sauvage de cette région montagneuse à laquelle les géologues ont donné le nom de "Dolomites de l'Engadine," parce que la région en question est spécialement composée de roches dolomitiques. Quand on regarde à la ronde depuis le sommet du pic Quaternals, une ascension des plus attrayantes, on peut comprendre aisément les motifs qui ont valu à cette région spéciale le nom de Dolomites : des chaînes abruptes avec des cimes en aiguille et de profondes échancrures se dessinent sans symétrie à l'horizon et il ne faut que peu d'imagination pour se croire transporté dans les Dolomites du Tyrol méridional.

Le Parc National offre non seulement au géologue une grande diversité de sujets d'études, mais le botaniste trouvera également de quoi faire d'intéressantes découvertes, la richesse de la région étant grande en espèces de plantes qui, en partie, ne se trouvent plus que dans ce parc naturel. De même, celui qui s'occupe de zoologie trouvera un champ d'observation très varié. Le loup, le lynx et le vautour géant ont disparu de cette région solitaire depuis l'industrialisation. Kvh a, même de cette région solitaire depuis un demi-siècle et le dernier ours a été abattu en 1904 dans le val Minges; le gibier de montagne avait complètement déserté les Grisons au commencement du XVIIe siècle, mais les essais qui ont été faits à plusieurs reprises pour acclimater le bouquetin, emblème du canton des Grisons, ont été couronnés de succès. La colonie établie au pic Terza, qui ne peut être parcourue sans une permission spéciale du gardien, compte une douzaine de fort beaux exemplaires. Le nombre des chamois qui vivent dans la région se monte à environ 1.000 à 1.200.

La Cabane dans le val Cluozza et l'auberge Il Fuorn sur la route de l'Ofenberg forment les deux points de repère dans le Parc National. Comme points de départ pour une visite, citons encore les villages de Zuoz, Scafs, Cinuskel, Zernez et Schuls, situés sur la ligne de Basse-Engadine du Chemin de fer Rhétique. Le règlement du Parc défend rigoureusement aux visiteurs de s'éloigner des sentiers tracés. Il va sans dire que le promeneur s'abstiendra de toute détérioration quelconque, qu'il ne touchera pas aux fleurs et qu'il laissera les animaux courir en paix.

Celui qui s'attend à trouver dans le Parc National Suisse une aventure ou une sensation de Wild-West sera déçu. Par contre, celui qui veut s'introduire dans la farouche solitude de la nature, troublée seulement par le cri d'un animal ou le grondement de quelques roches qui roulent vers la vallée, celui sait lire le livre de la création et le comprendre, celui qui veut se retremper et se trouver plus près de lui-même dans l'apaisante tranquillité d'une nature vierge de civilisation, celui-là emportera d'une randonnée dans le Parc National Suisse un trésor de souvenirs inoubliables.

Revue Suisse.

#### NOSES.

Some noses are an ornament  
And others you'll agree  
Cannot compete in beauty land  
They are hideous to see.

The one who has a pointed tip  
Is gifted with a ready wit  
The Roman curve one of the best  
A sign of bold and haughtiness

Possessor of a stumpy nose  
Is usually a headstrong "corse"  
Straight noses are not very bright  
Of them no one need take a fright

Those graced by an onion end  
For ever towards goodness bend  
The tip turned upwards to the brain  
Needs an umbrella in the rain  
Blame for red ones alpine glow passes  
To cold feet or else damp glasses.

H.E.

WHEN VISITING RICHMOND  
LUNCH, DINE OR SUP  
at THE RICHMOND RESTAURANT  
30 THE QUADRANT (OPPOSITE RAILWAY STATION)  
where you can be sure to get  
Continental Cuisine and Choicest Wines  
OPEN ON SUNDAY. PROP. A. IACOMELLI (Swiss)

When at HAMPTON COURT  
have Lunch or Tea at the  
MYRTLE COTTAGE  
Facing Royal Palace, backing on to Bushey  
Park between Lion Gate and The Green.  
P. GODENZI, PROPRIETOR.

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (Visitors)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani.  
Purgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne dee già  
tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxviii.

Established over 50 Years.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

## FOYER SUISSE

Moderate Prices  
Running Hot & Cold Water  
Central Heating  
Continental Cuisine

12-15, Upper Bedford Place,  
Russell Square,  
London, W.C.1.

## ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently  
you will **CREATE** a market for your  
goods. Well executed Printing is essential  
if your advertising is to possess the  
necessary "punch." Therefore send along  
your enquiries for Leaflets, Circulars,  
Folders, Price Lists, etc., to - - -

### The Frederick Printing Co. Ltd.

23, Leonard Street, London, E.C.2

Telephone - - - Clerkenwell 9595.

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines — Per insertion, 2/6: three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed *de Swiss Observer*

FAMILLE Anglo-Suisse cherche bonne à tout  
faire. Connaissant la cuisine et travail de maison.  
Ecrire: G. 9, Gordon Road, Ealing, W.5.

HAVE YOU  
ASKED YOUR  
SWISS FRIENDS TO  
BECOME SUBSCRIBERS  
to the  
Swiss Observer?

## HOTEL UNIFORMS

QUALITY UNIFORMS AT ECONOMY PRICES

**FREE!**  
"THE CARE & MAINTENANCE  
OF UNIFORMS."

An indispensable book con-  
taining a mine of informa-  
tion. Invaluable to Hoteliers.  
Post free on application.

## W. PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1

'Phone: Museum 0482

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal - for Health!

Tell your English Friends  
to visit

## Switzerland

and to buy their Tickets  
from

The Swiss Federal Railways,  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

SPECIAL REDUCTION of Fares (30%)

From July 1st to Sept. 15th.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche le 13 août — 11h. M. R. Desaulles.

Pendant les vacances du pasteur Hoffmann-de  
Visme, prière de s'adresser à son sufragant,  
M. le pasteur R. Desaulles pour tous ren-  
seignements. Il recevra à l'église le Mercredi  
à 11 heures et après les cultes. Adresser la  
correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6.—  
Téléphone: Archway 1798.

Les cultes du soir sont suspendus pendant les mois  
d'août. Ils reprendront le 3 septembre à 6h½.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den. 13 August 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-  
stunden und Amtshandlungen sind erbeten  
an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn,  
43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tele-  
phon: Chiswick 4156). Sprechstunden:  
Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch  
5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Während der Ferien des Gemeindepfarrers wird  
Herr Pfarrer Walser von Brütten bei Winter-  
thur amten. Für allfällige Anfragen während  
der Abwesenheit des Gemeindepfarrers wolle  
man sich an den Sekretär der Kirchenpflege,  
Herrn F. G. Sommer, Hepple Lodge, Holly  
Park, Crouch Hill, N.4. wenden.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO.,  
LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.